

鹰和乌鸦

THE HAWK
AND THE CROW

(古希腊) 伊索 著 (泰) 拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编

(泰) 维拉萨·吉拉龚差翁 绘 轩辕尚卿 译



图书在版编目(CIP)数据

鹰和乌鸦 / (古希腊) 伊索著; (泰) 拉达纳·卡查纳, (泰) 格力笛卡·卿潘改编; (泰) 维拉萨·吉拉龚差翁绘; 轩轹尚卿译. —北京: 中央广播电视大学出版社, 2012. 12

ISBN 978 - 7 - 304 - 05981 - 1

I. ①鹰… II. ①伊… ②拉… ③格… ④维… ⑤轩… III. ①故事课 - 学前教育 - 教学参考资料 IV. ①G613.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 316353 号

版权所有, 翻印必究。

北京市版权局著作权合同登记图字: 01 - 2012 - 9243

鹰和乌鸦

(古希腊) 伊索 著 (泰) 拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编
(泰) 维拉萨·吉拉龚差翁 绘 轩轹尚卿 译

出版·发行: 中央广播电视大学出版社

电话: 营销中心 010 - 58840200

总编室 010 - 68182524

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

地址: 北京市海淀区西四环中路 45 号

邮编: 100039

经销: 新华书店北京发行所

策划编辑: 郑 毅

责任编辑: 郑 毅

责任印制: 赵联生

印刷: 北京雷杰印刷有限公司

印数: 0001 ~ 3000

版本: 2013 年 1 月第 1 版

2013 年 1 月第 1 次印刷

开本: 200mm × 200mm

印张: 0.5 字数: 5 千字

书号: ISBN 978 - 7 - 304 - 05981 - 1

定价: 6.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

在很久很久以前……

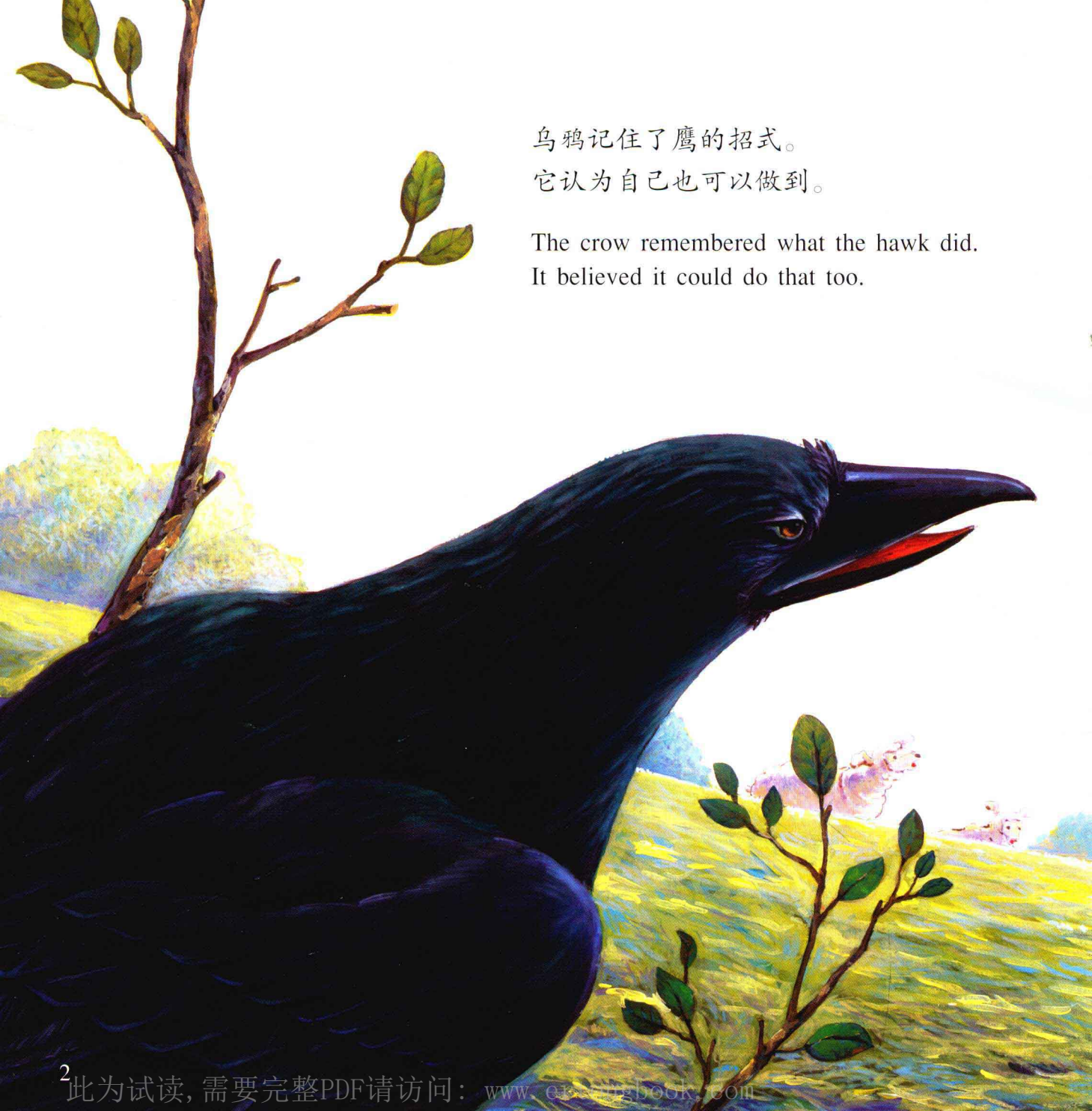
Once
upon a time,



乌鸦看到鹰
抓起一只羊羔飞向天空。

a crow watched a hawk catching
a little lamb up to the sky.



A detailed illustration of a crow perched on a thin, brown branch. The crow is dark blue-black with a long, pointed beak that is slightly open, revealing a red interior. Its eyes are a sharp yellow. The background is a soft, painterly landscape with yellow and green hills and a pale sky. A small, leafy branch is in the foreground on the right.

乌鸦记住了鹰的招式。
它认为自己也可以做到。

The crow remembered what the hawk did.
It believed it could do that too.



一天，
趁牧羊人不在的时候，
乌鸦俯冲下来像鹰一样
抓住一只羊羔。

One day,
while the lamb-watcher was being away,
the crow flew to catch
a lamb like the hawk.









但是乌鸦不像鹰那样强壮。
所以它没有力气把羊羔抓起来。
而且，它的爪子被羊羔的毛
紧紧地缠住了。
乌鸦无法飞走了。

But the crow was not as strong as the hawk.
So it could not bring the lamb up.
Furthermore, its legs stuck tightly
in the lamb's hair.
The crow could not fly away.

牧羊人发现了乌鸦
缠在了羊羔身上。
他修剪了乌鸦的翅膀
并把它带回了家给孩子玩。



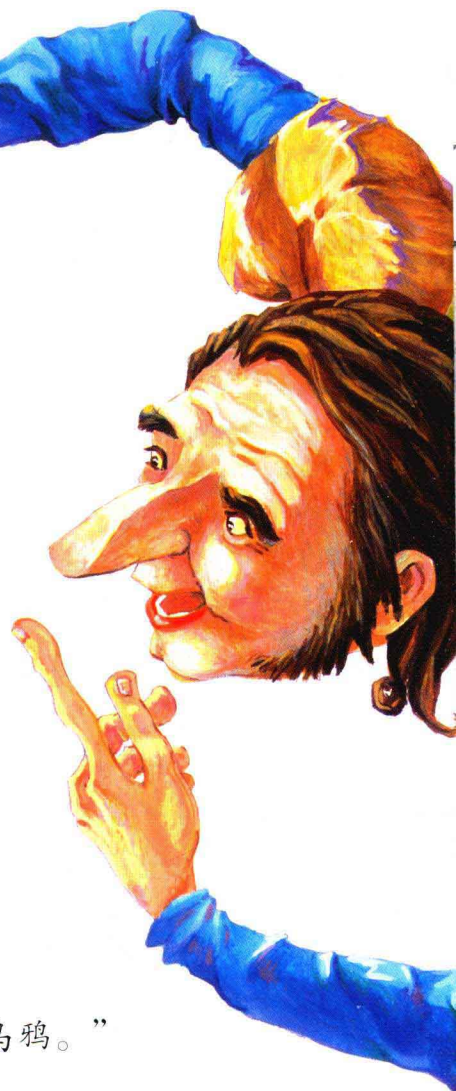


The lamb-watcher saw the crow
stuck on the lamb.
He trimmed its wings and brought it
back to his child at home.

当他的孩子问道：

“亲爱的爸爸，
这是什么鸟？”

When his child asked,
“dear Daddy,
what kind is this bird?”



他回答道：

“这是一只
把自己当成雄鹰的乌鸦。”

He answered,
“this is the crow who thinks
it is the great hawk.”



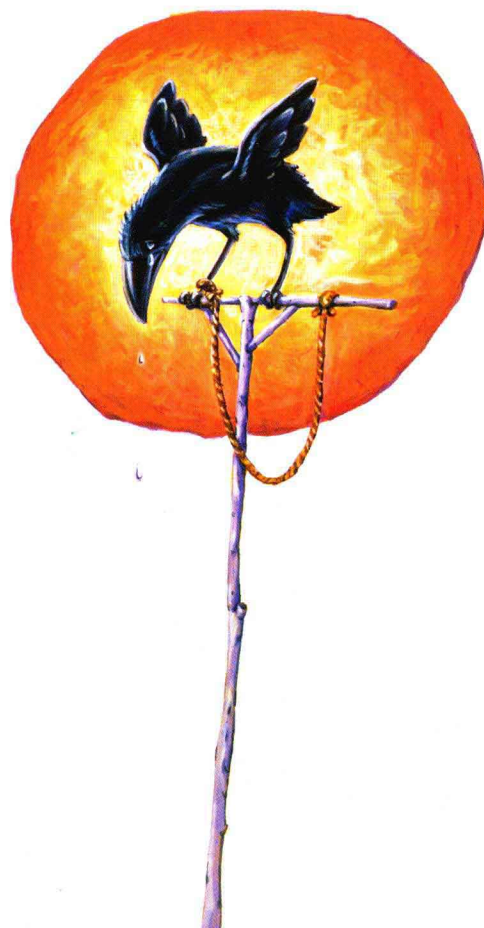


量力而行。



MORAL

Know your limitation
before doing a thing.





伊索智慧寓言
The Wisdom of Aesop's Fables

ISBN 978-7-304-05981-1



9 787304 059811 >

定价：6.00元